



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América

LIBRARY OF PRINCETON

MAR 16 1988

THEOLOGICAL SEMINARY



SUMARIO

Fiesta de Canto — Culto de familia. — Página bíblica. —
Tribuna libre: Fiesta del 17 de Febrero. — Aviva-
miento en Francia. — Sección de las Uniones Cristia-
nas. — Nuestra estafeta — Agradecimiento. — Ofrendas
para MENSAJERO VALDENSE. — Ecos valdenses. —
Ecos mundiales.

DIRECTOR: ERNESTO TRON

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo

o \$ 6.00 m/n argentina

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay); envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay y de la Argentina.

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/n.
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

— -- - **JOSÉ PAIUZZA** - -- -

«Rendez-vous» de Valdenses
LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092
BUENOS AIRES

Dr. **SAMUEL BERTON**

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con
asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,
casa de J. S. Rostagnol.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jour-
dán y Samuel Malan.

Artilleros—Julio Long.

Barker—Emilio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Cosmopolita—Enrique Baux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.

Miguelete—Jerah Jourdán.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Mi-
guel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrin.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Enrique Rivoira.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constan-
tin.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nievas—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.

Villa Alba—Benjamín Long.

Villa Iris—Augusto Negrin

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sur, Centro y Norte—
Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin. — Estanzuela.

"LA SUIZA"

Relojería y Joyería de Enrique Feller

ROSARIO ORIENTAL

Venta de relojes suizos, importados directamente de la fábrica. Sólo artículos inmejorables y garantidos. Precios muy reducidos.

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense — URUGUAY

Fiesta de Canto

En cumplimiento de la orden del día votada por la Asamblea de las Uniones Cristianas de Ombúes de Lavalle (véase acto 15), y ratificada por la Conferencia de las Iglesias de Iris (véase acto 10), se reunieron en sesión plenaria los miembros de la Comisión de Distrito de la Iglesia y los de la Comisión Directiva de la Agrupación de las Uniones Cristianas, en Cosmopolita, el día 24 de julio ppdo., resolviendo nombrar una Comisión organizadora de la fiesta de canto. La Comisión quedó constituida de la siguiente manera: señores Enrique Beux, Presidente; Juan P. Salomón, Vicepresidente; Juan Pons, Santiago Pontet, Ernesto Tron.

Esta Comisión tomó las siguientes resoluciones:

1.º La fiesta de canto se efectuará en Tarariras, el 28 de octubre.

2.º Se admitirá en la fiesta de canto un coro de cada localidad en donde se celebren cultos dominicales regulares, es decir, Colonia Valdense, La Paz, Cosmopolita, Artilleros, Tarariras, San Pedro, Riachuelo, Colonia, Ombúes de Lavalle, Miguelete y Cañada Nieto.

3.º La Comisión podrá admitir coros de otras localidades, si lo juzga oportuno.

4.º Se dará preferencia al Coro de Iglesia; no habiéndolo, se elegirá el coro de la Unión Cristiana local; en el caso de no existir ninguno de estos coros, la Comisión podrá aceptar otro que se haya formado en la localidad, si lo cree conveniente.

5.º Para evitar la ejecución de los mismos himnos, por dos o más coros distintos, cada coro elegirá dos cantos que han de ser comunicados a la Comisión organizadora antes del 30 de septiembre.

6.º Toda comunicación relacionada con la fiesta del canto deberá ser hecha por el Director del coro al Presidente de la Comisión organizadora o a uno de sus miembros.

7.º La Comisión organizadora recibirá con placer cualquier indicación o consejo de las personas interesadas en este torneo.

8.º La Comisión invita a todos los coros a ensayar los himnos 34 y 334 del Nuevo Himnario, y el segundo himno patriótico valdense que se halla en el suplemento en francés: "Levez vos mains au ciel...", los que serán cantados por todos en el día de la fiesta del canto.

9.º El programa detallado de la fiesta del canto será publicado oportunamente.

La Comisión Organizadora.

Culto de Familia

El culto de familia es un acto que debería implantarse en todos los hogares cristianos, pues su importancia no puede ser exagerada.

Una familia que se reúne en horas determinadas para la lectura y meditación bíblica acompañada de la oración, es una familia fuerte, que "está echando sus cimientos sobre la roca".

Por medio del culto doméstico, el germen sagrado de la vida espiritual brota y se desarrolla en los corazones de los hijos. La atmósfera tierna y cálida del hogar es el sitio más propicio para que ese germen pueda crecer y llevar sus frutos benditos. Además, el culto de familia estrecha poderosamente, entre los miembros de aquélla, vínculos sagrados, que aumentarán aún con el transcurso de los años. Cuando llegue el día triste de las separaciones, la familia seguirá viviendo en comunión de espíritu.

El recuerdo de la madre que intercede por sus hijos con súplicas ardientes y lágrimas; el recuerdo del padre, que entrega a sus hijos entre las manos de Dios; el recuerdo de la reunión de todos los hermanos y hermanas

arrodillados ante el trono de Dios, unidos todos en el momento solemne del culto doméstico... es algo que no se olvida nunca; es algo que queda grabado en el corazón de cada miembro de la familia. Será más tarde una fuerza salvadora en la tentación, será una fuente incalculable de verdadera alegría, de valor, de fe, de amor, que brotará para siempre.

En las horas grises de la existencia, en los momentos en que arrecia la lucha, en los instantes de desaliento... aquellos recuerdos sagrados surgirán más nítidos que nunca y serán nuestro sostén y nuestra fuerza redentora.

Desdichados son los que se han criado en un hogar sin Dios, en una familia sin oración, y en una atmósfera de mundanidad. Esa es la principal razón de la debilidad de tantos jóvenes en la lucha de la vida. El hogar no les ha dado la más bella de las flores: la educación religiosa.

En la actualidad, el culto de familia ha sido descuidado. Los valdenses de hoy, ya no son como sus padres, que se distinguían por su piedad a toda prueba. En los hogares de nuestros gloriosos antepasados, el culto de familia era celebrado escrupulosamente y ocupaba un puesto de honor en las actividades domésticas. Cuando llegaba la hora del culto, todos los que vivían bajo el mismo techo se reunían alrededor del padre de familia, quien leía algún párrafo del Libro Sagrado, hacía una breve meditación, y luego, todos arrodillados ante Dios, eleva-

ban sus almas en una oración fervorosa.

Es en esos momentos de elevación espiritual, en donde nuestros padres encontraban las fuerzas para permanecer fieles a sus deberes cristianos en las persecuciones sufridas.

Hoy las cosas han cambiado. Son pocas las familias que celebran el culto doméstico con regularidad. Se hallan excusas de tiempo, de quehaceres urgentes. Otras veces el culto es celebrado, pero es un puro formulismo, es decir, un acto sin vida, al cual asiste toda la familia con resignación. La razón de esto, debemos buscarla en el modo de educar a los hijos en los ejercicios espirituales; se les ha impuesto la religión y de este modo la religión se ha vuelto antipática. La situación es crítica y alarmante para nuestras iglesias.

Hay que volver a adquirir la hermosa y tradicional costumbre del culto doméstico. Todos debemos comprometernos formalmente a que Dios ocupe el primer lugar en nuestra casa.

Se cuenta que un piadoso siervo de Dios preguntó un día a un joven si se hacían oraciones familiares en donde se alojaba. El joven contestó: "No debemos echar perlas a los cerdos, por tanto nunca lo he propuesto." El siervo le respondió: "Avergonzaos si habéis elegido una porqueriza como vuestro hogar, y aún más avergonzaos si habéis envilecido ese hogar sin motivo. No escapéis más al deber; ofreced de

hacerlo esta misma noche. Si la oferta es rechazada, encontrad un lugar mejor. Nunca levantéis vuestra carpa donde no podáis edificar vuestro altar."

PAGINA BÍBLICA

En esta Sección se contesta a las preguntas que los lectores nos dirigen sobre interpretación de pasajes bíblicos difíciles.

Apolos

Desearía, escribe el señor José Negrín, tener una explicación sobre Apolos, de quien, por primera vez, se nos habla en Hechos, XVIII. 24. Nada sabemos de su historia anterior, y los Hechos, según creo, no lo mencionan más, pero San Pablo en sus epístolas nos lo presenta como un personaje importante.

Son escasos los datos que se encuentran en los Hechos y en las epístolas sobre la vida y la actividad de Apolos. Los encontramos en Hech. 18|24 a 19|1, en Cor. 1|12, 3|4, 5, 6, 22, 4|6 y 16|12, y en Tit. 3|13. Los pasajes del libro de los Hechos y de los cuatro primeros capítulos de la primera epístola a los Corintios contienen rasgos característicos sobre esa personalidad eminente de la primera época de la historia de la Iglesia cristiana.

El nombre de Apolos es una abreviación del nombre griego al-

go más largo, Apolonius o Apolodoro. Era oriundo de la ciudad de Alejandría, de Egipto, fundada tres siglos antes de la Era cristiana, por el famoso conquistador Alejandro. Albergaba una muy importante colonia de judíos; algunos de ellos sabios y entendidos, habían vertido al griego el contenido de los libros del A. T., otros se ocupaban de estudios filosóficos como Filón. Este había conquistado un gran renombre en medio del ambiente científico de la ciudad y ejercido cierta influencia sobre Apolos. Se han conservado escritos sobre su sistema de filosofía, inspirado en las antiguas creencias de Israel, sobre la creación, la parte histórica y la legislación mosaica del Pentateuco. Educado en ese ambiente de gran cultura, era Apolos un sabio, un hombre elocuente y, lo que más vale, un poderoso intérprete de las Escrituras.

Su educación cristiana era muy incompleta cuando llegó a Efeso, pues instruido en el camino del Señor y ferviente de espíritu, podía hablar y enseñar diligentemente las cosas que son del Señor, aunque sus conocimientos se limitaran al A. T. y al bautismo de Juan. A pesar de ser muy incompletos, estos conocimientos lo habilitaban para predicar con fuerza la necesidad del arrepentimiento, anunciar la próxima venida del Redentor, esperado por la parte sana de Israel y ser así una lumbrera para los demás.

Le faltaba, como también a otros discípulos de Juan, mencio-

nados en el capítulo diez y nueve de los Hechos, el conocimiento de la vida de Jesús, del Evangelio de la cruz y de la resurrección del Redentor y el bautizo del Espíritu Santo de Pentecostés. Hablando confiadamente en la sinagoga de Efeso, fué oído por Priscila y Aquilas, los que se dieron cuenta inmediata,—ellos simples artesanos cristianos, — de todo lo que faltaba todavía al elocuente predicador y le declararon todo el camino del Señor. Conservando su carácter y personalidad propios, se convirtió en amigo y colaborador de Pablo, al cual era inferior por la profundidad de las ideas, pero que aventajaba en el arte de presentar y exponer con elocuencia las verdades del Evangelio. El método de Pablo era más sencillo, pues no quería saber otra cosa que Cristo y Cristo crucificado, mientras que Apolos engalanaba su predicación con las artes de la sabiduría humana. Merece mención elogiosa la humildad del sabio alejandrino, que acepta como maestros una mujer y su esposo, ambos obreros y sin mayor instrucción de la ciencia humana, pero conocedores de la ciencia superior de la redención por Cristo y de la regeneración por el Espíritu Santo. Carecemos de mayores detalles sobre la actividad de Apolos en Efeso.

Algunos corintios que se hallaban en Efeso y frecuentaban las asambleas de la iglesia de esta ciudad, habiendo oído la predica-

ción de Apolos, insistieron con él para que los acompañase en su viaje de regreso a Corinto. Aceptó él la invitación y entonces "los hermanos de Efeso escribieron a los discípulos de Acaya que le recibiesen cordialmente; y habiendo llegado allí, fué de gran provecho a los que por la gracia habían creído; porque con vehemencia refutaba públicamente a los judíos, demostrando por las Escrituras que Jesús era el Cristo." En poco tiempo adquirió grande influencia, pues con su hábil interpretación de las Escrituras atrajo a los judíos, que ingresaron en mayor número en la Iglesia, y por su arte oratoria agradaba a los paganos amantes de hermosos y elocuentes discursos. Muchos corintios se agruparon en derredor de Apolos, prefiriéndolo al apóstol fundador de la Iglesia, lo que desagradó en gran manera a Apolos, que se alejó pronto de Corinto y regresó a Efeso a reunirse con Pablo. Sin embargo, su ministerio fué eficaz en el seno de la iglesia de Corinto, donde Pablo plantó, esto es, fundó la iglesia, donde Apolos regó, es decir, contribuyó a su desarrollo, pero sin que tuvieran derecho, ni el uno ni el otro, de vanagloriarse de sus éxitos respectivos, pues sólo Dios daba el crecimiento, bendiciendo el trabajo de ambos. Toda obra humana desaparece en presencia de la obra de Dios.

Se hallaba todavía Apolos en Efeso, cuando Pablo escribió su

primera carta a los corintios: Cor. 16|12. Mucho le rogó Pablo que regresara a Corinto con los hermanos encargados de llevar la carta del apóstol; pero, disgustado, sin duda, del papel desairado que algunos miembros de la iglesia de Corinto le habían hecho desempeñar, valiéndose de su nombre para suscitar discordias en el seno de la congregación, no quiso ir; por entonces, de ninguna manera. Este rasgo enaltece el carácter de Apolos y demuestra que absolutamente no quería prestarse a propagandas que lo ensalzaran personalmente, pero con menoscabo de la concordia y unión de una iglesia.

Por última vez se hace mención de Apolos en Tito 3|13. Lo recomienda Pablo a Tito, rogándole que lo encamine con diligencia, procurando que nada le falte en un viaje misionero de que no se tienen mayores detalles. Demuestra esta recomendación cuán grande era la solicitud de Pablo para evitar todo contratiempo a los predicadores del Evangelio y allanar las dificultades que podían encontrar en el desempeño de su misión.

De lo expuesto, resulta que se destaca la personalidad de Apolos por sus hermosos rasgos de carácter y sus brillantes aptitudes intelectuales. Poseedor de una excelente cultura científica adquiri-

da, y dotado de un talento natural poco común, cuando reconoce que le falta aún el conocimiento de Cristo y de su obra, acepta con agrado y gratitud como maestros, a dos humildes artesanos cristianos, que poseen la ciencia que Dios revela a los pobres de espíritu, los que el Redentor proclama bienaventurados.

Rehuye de toda popularidad malsana que halaga la vanidad del predicador, en detrimento de la obra del Señor. Sabe conservar su independencia de carácter y revestir su predicación de una forma original, pero cuando su nombre es tomado por sus admiradores como bandera de un partido, se aleja y se reúne con Pablo, demostrando así que reconoce su autoridad apostólica y todo el aprecio que tiene por su obra.

Toda su ambición, como la de Pablo, estriba en el triunfo de la obra de Cristo.

Fundándose en los datos de la Escritura, que se refieren a Apolos, Lutero ha supuesto que él es el autor de la epístola a los Hebreos.

D. A. Ugón.

TRIBUNA LIBRE

Fiesta del 17 de febrero

Nos regocijamos en comprobar que nuestros lectores hayan demostrado y sigan demostrando un vivo interés por el tema que está en discusión. Hemos recibido últimamente nuevas opiniones. Todas

están de acuerdo sobre la necesidad de festejar el 17 de Febrero con cantos de alegría y con todo entusiasmo. Se observa, sin embargo, que esa fiesta ha de celebrarse en cada localidad para que puedan asistir a ella todas las familias.

De Rosario Tala se nos propone un interesante programa para esa fiesta.

“Por la mañana, — nos escribe un amigo de esa localidad argentina, — todas las escuelas con sus respectivas banderas, desfilarán durante media hora antes de entrar en el templo. En el templo, el pastor, después de un breve sermón adecuado, relatará algún episodio de nuestra historia; los alumnos declamarán monólogos y diálogos, de los cuales algunos describirán hechos valdenses. El coro ejecutará, en los intervalos, cantos especialmente elegidos, de carácter apropiado. Los alumnos recibirán, al finalizar el acto, en obsequio, un folleto de circunstancia, como “Los 200 invencibles”, “En el destierro”, etc. A mediodía será servido un ágape fraterno, en el cual tomará parte el mayor número de personas de ambos sexos. Por la tarde se podrán realizar reuniones populares, y de noche, la Unión Cristiana dará una velada a beneficio de alguna obra de beneficencia.”

Con este número damos por terminada la discusión sobre la fiesta del 17 de Febrero. Las conclusiones que podemos formular se resumen en cuatro puntos:

1.º El 17 de Febrero es un día

glorioso para los valdenses. Debemos celebrarlo con toda solemnidad y dar a esa fiesta una grande importancia.

2.º Esa fiesta debe ser celebrada de manera que puedan asistir a ella fácilmente todas las familias de la localidad y también los niños de las escuelas dominicales.

3.º Es necesario organizar un hermoso programa con alocuciones, cantos, recitaciones, reuniones sociales, distribución de folletos, etc. La nota característica del día ha de ser la alegría.

4.º Sería oportuno elegir una fecha en el año para una reunión de todas las iglesias.

En cuanto a la idea de que esa reunión general coincida con el 17 de Febrero, las opiniones emitidas se han mostrado contrarias en su casi totalidad. Pero son opiniones de individuos aislados y no de carácter oficial. Para llegar a un acuerdo sobre este punto, se necesitaría que las iglesias, por medio de sus Asambleas o de sus Consistorios, diesen su opinión formal. Pero eso no nos toca a nosotros hacerlo. Las iglesias que quieran unirse lo pueden hacer en cualquier momento, si así lo resuelven. Nosotros hemos debatido libremente la cuestión y tratado de aclarar las ideas del público valdense con la discusión habida. Que las distintas iglesias tomen ahora las iniciativas que les parezcan más oportunas para la celebración del próximo festival valdense.

Concluyendo esta interesantísima discusión, agradecemos senti-

damente al señor Ernesto Griot por haberla propuesto y haber contribuído así a llamar la atención sobre la gloriosa fecha valdense.

E. T.

Avivamiento en Francia

Traducimos de "La Luce" el artículo siguiente:

Recientemente, en la región del Drôme (Francia), se ha manifestado un poderoso avivamiento de la vida religiosa. "L'Eglise Libre" del 9 de julio publica un interesante artículo relacionado con ésta, y "Le Christianisme au XX Siècle", del 8 de julio, contiene también un artículo del pastor A. Bénézech, sobre la obra realizada por la llamada "Brigada del Drôme", y sobre sus resultados de avivamiento espiritual. Extractamos de estos artículos algunos relatos para dar una idea de este avivamiento: "Los medios empleados por Dios fueron los señores Cadier y Champendal, quienes, llenos del amor de Cristo y de las almas, han organizado reuniones en toda la región. El método del señor Cadier es poderoso e irresistible, aunque sea extraordinariamente sencillo; se siente una personalidad ardiente de convencimiento. Se olvida al hombre, se escucha a Dios; se escucha a Cristo y se es vencido.

"Se siente que el Evangelio no ha perdido nada de su fuerza creadora cuando uno la ha recibido, de nuevo, con toda la fe y con todo el amor.

La "Brigada del Drôme" obra con el Evangelio, con el antiguo; no tiene nada de teatral, ni de forzada; ninguna exaltación nerviosa; la conciencia, el corazón, la voluntad, son invitados a entrar en acción, porque la personalidad acepta al Dios altísimo, de inmediato."

De un discurso pronunciado por el señor Cadier, entresamos estos apuntes:

"La hora ha llegado en que Jesús debe ser glorificado. Y de esta certeza nació el avivamiento. En un pequeño templo de las montañas del Drôme, al terminarse un culto, una señora se levantó repentinamente y volviéndose hacia el auditorio dice: "Vosotros me conocéis, sabéis que he vivido para mis ganados y para mi dinero; pero hoy me consagro a Cristo; quiero vivir para él."

Ante este testimonio, balbuceando parte en francés y parte en dialecto, los ojos de muchos se llenaron de lágrimas, se produjeron conversiones, "el avivamiento" se iniciaba. A causa de la oración secreta de un pastor, que pedía el bautizo del Espíritu para que esa región fuese avivada; a causa del testimonio de aquella señora, se produjeron centenares de conversiones en aquella iglesia abandonada.

Veo todavía aquella reunión en la cual treinta jóvenes se han decidido a servir a Dios. Veinticinco de aquellos jóvenes pertenecían a la misma aldea y regresaron a casa cantando himnos y alabando a Dios; su aldea ha sido transfor-

mada después de su testimonio. Se suspendieron las fiestas, los cafés se están cerrando. Padres se han convertido después de haber oído el testimonio de sus hijos. Veo todavía el júbilo de aquellos jóvenes convertidos, los pastorcillos que leen su Biblia sobre las montañas. ¡Qué poder divino se manifestó en medio de aquellos jóvenes! Esos jóvenes, que no tienen muchos de los privilegios que vosotros poseéis, se levantaron en respuesta al llamado de Jesús, y su vida ha sido transformada."

"Generalmente en las reuniones de oración, hay largas pausas en las cuales nadie ora y se termina la reunión porque ya no hay nadie que quiera orar. Pero yo pienso en aquellas reuniones que debían ser interrumpidas porque demasiado personas habrían querido orar. Había tanta alegría en sus corazones, que era necesario que se manifestase.

"Vosotros todos, que queréis saber lo que es verdaderamente la vida cristiana, consagraos en seguida a Dios, y conoceréis esa renovación continua de vida interior. Dios os lo pide, El quiere el avivamiento; ¿lo queréis vosotros también? Ofreceos a Dios y eso os será concedido. La hora ha llegado en que el Hijo de Dios debe ser glorificado.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

Cosmopolita. — La Unión Cristiana de esta localidad, en su lenta marcha, no ha hecho, desde ha-

ce tiempo, nada de particular, no dando así ocasiones a que el lugar que le corresponde en MENSAJERO VALDENSE pueda ser ocupado.

Ahora puede hacerlo, gracias a la visita efectuada, como se había anunciado, en los días 23, 24 y 25, de julio, por el señor Juan Pedro Salomón, Presidente de la Comisión Directiva de la Agrupación de Uniones Cristianas, a la que representaba, y por los señores E. Tron y E. Roland, representantes ante esta Unión de su similar de Colonia Valdense. El primero de dichos señores, empezando el viernes de tarde por Artilleros, por la noche en Minuano y Sauce; el sábado por la tarde, en casa del anciano Pablo Pons, en esta localidad, y por la noche en nuestro templo, ha efectuado una serie de interesantes reuniones.

Esta última, a la que asistieron los señores Tron y Roland, fué preparada por la Unión Cristiana. En ella, no solamente algunos socios presentaron trabajos de índole diversa, como correspondía por ser una de las reuniones públicas mensuales, sino que los tres señores visitantes dirigieron al numeroso público, muchas buenas palabras, todas las cuales nos demostraron la simpatía que les merece esta Unión.

Nos llamó particularmente la atención una observación hecha por el señor Salomón, el cual notó, con extrañeza, la gran cantidad de jóvenes que hay en la colonia, no explicándose el motivo de ser las filas de los socios tan reducidas. Fueron luego exhorta-

dos a que se alistén en las filas de la Unión, para así poder hacer una obra mejor y más completa como siervos de Cristo.

No dudamos de que las palabras del señor Salomón hayan llegado al corazón de muchos jóvenes y que no habrá que esperar mucho para notar un aumento en nuestras filas, de jóvenes fuertes y decididos a poner la mano al arado y seguir siempre adelante hacia el bien. No con la pretensión de ser mejores siervos de la buena causa, que otros, sino, por el contrario, con el conocimiento del mucho trabajo y del gran deber que aún nos resta por cumplir.

Al final de esta reunión, unas activas señoritas nos sirvieron un te, invitando a los visitantes y a nosotros, que a pesar de haber tenido que pagar una modesta entrada, no nos pareció por eso, el te, menos sabroso, ni menos agradable ese momento que pasamos en amena compañía.

El acto fué amenizado con unos números de música y una pequeña comedia cómica, representada con maestría por las señoritas María Baridón y Lila y Flora Pons.

Fuó vivamente sentida la falta de la reunión del domingo por la tarde, que debía dirigir a la juventud el señor Salomón, y cuya realización fué impedida por el mal tiempo. Esperamos que dicho señor encuentre otra ocasión para hacerlo, llenando así el vacío que se ha dejado.

Fueron ya muchas las personas

que declararon haber quedado impresionadas favorablemente y sumamente agradecidas por la obra que los señores Salomón, Tron y Roland efectuaron entre nosotros.

Sólo nos resta ahora agradecerles calurosamente y esperar que Dios bendiga su obra, aquí como también en los otros lugares a que su misión los lleva.

El Corresponsal.

San Pedro. — El domingo 22 de agosto, una delegación de la Unión Cristiana visitó a la señorita Silvia Benech, que se halla en cama y que no podrá levantarse hasta que vengan los días de calor.

Esta joven estuvo mucho tiempo atendida en Montevideo, debido a una infección en una pierna. Felizmente se halla mucho mejor, y esperamos que pronto pueda dejar la cama para caminar.

En esa visita se cantaron himnos y hubo una parte bíblica.

—La Comisión Directiva de la Agrupación de las UU. CC., anuncia su visita a ésta para los días 10 y 15 de septiembre próximo. Habrá reuniones en el Centro, en San Juan y en la costa del río. Esta sociedad piensa hacer una fiesta en la primavera.

Corresponsal.

Nuestra estafeta

D. B. — *Ombúes de Lavalle.* — Hemos recibido el dinero enviado

y las noticias. Muchas gracias. Disculpe el atraso en la publicación.

A. R. — *Paysandú.* — No recibimos actualmente los periódicos que usted pide. Esperamos los artículos que escribió y que serán bienvenidos.

P. P. — *Buenos Aires.* — Le remitiremos, D. M., 15 ejemplares de MENSAJERO VALDENSE del 15 de septiembre. Hemos recibido los clisés. Gracias.

J. D. A. — *Castex.* — El atraso en la publicación es explicable, debido a las distancias y al cambio de dirección del periódico. El inconveniente será subsanado en el porvenir.

T. R. — *Rosario Tala.* — La dirección que pide es: Cosmopolita (Vía Rosario Oriental) Uruguay.

J. F. — *Cerro de las Armas.* — Muchas gracias por el envío que nos promete. Los números de la "Unión Valdense" que necesitamos para completar la segunda colección son del 11 al 25, 72, 147 y 152.

Agradecimiento

Agradecemos sentidamente a los señores Enrique Plávan, de Colonia Valdense; Santiago Vinçon, de Ombúes de Lavalle; Adolfo Malán, de Villa Iris; Santiago Peyronel, de Venado Tuerto, y la señorita Susana Bertón, de Villa Iris, por sus envíos de números de la "Unión Valdense" y de MENSAJERO VALDENSE. Un agradecimiento especial dirigimos al señor Daniel Bertinat, de Colonia

Valdense, por una colección casi completa de la "Unión Valdense", y al señor Carlos Malán, por una buena cantidad de números del "Semanario de las Colonias".

Tenemos ahora nuestras colecciones del MENSAJERO VALDENSE completas. Hay que completar todavía la segunda de la "Unión Valdense". Nos faltan de esa revista los números del 11 al 25, 72, 147, 152.

En cuanto al "Semanario de las Colonias", rogamos a todos nuestros amigos que todavía tienen los números de ese periódico, más o menos en buen estado, de enviarnoslos. Desde ya, muchas gracias.



OFRENDAS PARA "MENSAJERO VALDENSE"

Suma anterior	\$ 10.00
Emilio Rivoir	1.65
	—————
	\$ 15.65

¡Muchas gracias!

La Dirección.

Suscripción abonada: J. P. Rivoir, Barker.



Ecós valdenses

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — El niño Nelson Berton que estuvo gravemente enfermo, va mejorando, de lo que nos alegramos vivamente. La familia del señor Carlos Berton agradece sentidamente al doctor Otero Siri los solícitos cuidados que prodigó a su hijito en su enfermedad; asimismo el señor Berton agradece mucho todas las

muestras de afecto que recibió de muchas familias de la localidad, durante la enfermedad de su hijo.

—Nos visita la señora Clara Gonet de Cenoz.

—Se anuncia para fecha próxima un recital de la eximia recitadora señorita Ruth María Castell.

—Ha salido para una jira entre los valdenses diseminados el señor Luis Jourdán. Le acompañan nuestros mejores votos para que su viaje sea bendición.

—El 19 de agosto falleció el niño Enrique Robert, de 11 años, que asistía a la escuela dominical "Félix". Era un alumno aplicado y un niño amable con la familia que lo criaba. Presentamos nuestras condolencias a todos los afligidos por la partida de este niño.

—Realizóse en Rosario el enlace de la señorita Matilde Hoffmann con el señor Adolfo Baridon. Presentamos a los jóvenes esposos nuestros votos para que el hogar formado sea un hogar de paz!

—Se han recibido donaciones para la *kermesse* pro Salón de la Juventud, de las siguientes personas: señoras Catalina F. de Comba, Lidia P. de Ricca, de los señores David Rivoir y señora y Alfonso Allío y familia, de las señoritas Lina y Amalia Robert, Amanda Pontet, Agustina y Berta Jourdán, Juana, Alina e Irma Roland, Emilia y Elvira Bertinat, Rosa y Elvira Berton, Elena y Santina Geymonat, Margarita y Esther Artús (Miguelite), y del señor Pablo Gilles. ¡A todos, mil gracias!

—Se efectuó una reunión de accionistas de la fábrica "La Valdesia". El nuevo Directorio quedó constituido así: señores J. P. Malan, S. Ingold, E. Ettlín, Juan Berton y F. Autino. Se ofreció un sabroso asado a los socios y a sus familias en el monte del señor A. Revel. La asamblea de "La Valdesia" ha tenido un gesto de desprendimiento poco común, votando 25 pesos para ayudar a la "Escuela del

Hogar" de esta localidad, en donde se formó el personal técnico de ese establecimiento. Así es como se hace obra de cultura y de progreso. La escuela — cualquiera sea su índole — debería ser siempre ayudada en todo lo que se pueda, pues preparar mejor a la joven es lo que debe hacerse para facilitar la vida de los futuros hogares. Muy bien por "La Valdesia".

COSMOPOLITA. — Salió para Iris y Belgrano el pastor señor Enrique Beux, Presidente de la Comisión del Distrito. ¡Deseámosle una jira llena de bendiciones!

TARARIRAS. — Se ausenta definitivamente de ésta el joven Emilio Geymonat, que trabajó durante seis años en el taller del señor David Dalmás. El joven Geymonat desea agradecer por medio de MENSAJERO VALDENSE a la familia del señor Dalmás por las atenciones que siempre recibió mientras estuvo con ellos!

—Para principios de septiembre se piensa iniciar las obras del templo.

—La señora Sara P. de Grant, que se halla delicada de salud desde hace tiempo, tuvo que bajar a Montevideo para someterse a una intervención quirúrgica.

Un niño de los esposos Barolín-Gardiol tuvo la mala suerte de recibir una cox en la cara, y a consecuencia de las heridas ha tenido que asistir en el Hospital de Colonia.

Una niñita de los esposos Reynand-Costabel sufrió una infección.

A todos estos enfermos deseamos un pronto restablecimiento.

—El primer domingo de agosto fué bautizada en Riachuelo por el pastor señor Ugón, la niñita Mirta Flora Collazo, huerfanita que tomó a su cargo la familia del señor Miguel Rostagnol.

—*Corresponsal.*

SAN PEDRO. — Hállanse bajo asistencia médica las señoras Paulina N. de Guigou, Enriqueta I. Vda. Bertalot y Josefina G. de Barolín. Nos alegra-

mos de la mejoría de todas estas enfermas.

—Sigue delicado de salud el joven Humberto Tourn Gonnet.

—A causa del mal tiempo el señor Ugón no pudo celebrar el culto, que se efectuará el quinto domingo.

—Los caminos se hallan en pésimo estado.—*Corresponsal.*

RIACHUELO. — El domingo 18 de julio fueron bautizados: Augusto Avondet de Felipe (hijo) y de Celestina Guigou, Germán Guigou de Juan y Hortencia Gonnet.

—Hállase gravemente enfermo el anciano don Juan Perrachón.

—El joven Juan Grant se halla enfermo en el Hospital de Colonia, de infección en una mano. Felizmente se halla muy mejorado.—*Corresponsal.*

OMBÚES DE LAVALLE (Atrasado) — Son muy concurridos los cultos que se efectúan mensualmente en el distrito de San Roque. La asistencia de niños y niñas a la escuela dominical es muy buena, y es digno de mención el trabajo de la Directora señora S. de Berger, en los intereses de la educación religiosa de la niñez en ese distrito. Tanto los cultos como las clases de la escuela dominical se celebran en casa del diácono Pablo Berger.

En Sarandí se ha introducido la separación de grupos en conexión con la escuela dominical, formando departamentos de principiantes y primarios. La señora de Pontet trabaja con denuedo entre los niños.

La asistencia a los cultos en Ombúes ha sido regular durante el mes, debido a las muchas lluvias y al mal estado de los caminos.

—Se encuentra enferma la señora de Benech, aunque ya algo mejorada; abrigamos la esperanza de que pronto estará bien del todo.

—Ha fallecido el joven Manuel Armand Ugón, de 23 años de edad, hijo de los esposos Clemente - Armand Ugón. Dejó el seno de su hogar para la Patria Mejor, el día lunes 5 de julio. Los servicios, tanto en la casa co-

mo en el cementerio, fueron presididos por el pastor. ¡Consuele Dios a los dolientes!

—Sigue mejorando nuestra hermana Berta Long.

DE PAYSANDÚ. — Los colonos que forman la incipiente colonia "Nin y Silva", están todos muy conformes y animosos en su nuevo campo de acción. El tiempo los ha favorecido admirablemente, de tal modo que todos han sembrado ya entre setenta y cien cuadras cada uno de trigo, lino y cebada. Por ser el primer año de trabajo no deja de ser hermoso y halagador haber podido trabajar en esa forma tan amplia.

—Han estado en ésta, en estos últimos días, los señores Timoteo Juan Dalmás y Francisco Jourdán, quienes han venido para realizar operaciones con el Banco de la República, para compras de útiles y menudencias del hogar, y han aprovechado el tiempo para conocer la ciudad y algunas casas de comercio y establecimientos industriales.

—El domingo 1.º de agosto los valdenses resolvieron reunirse en casa del señor T. J. Dalmás, y ahí celebrar un pequeño culto, cantando himnos y leyendo la palabra de Dios.

Todos los colonos gozan de buena salud y manifiestan no haber extrañado nada el cambio de zona y de residencia.

—El 29 de junio fué aumentada la familia de los esposos Margarita Rostán-Gerardo Frangini, con la llegada de una hermosa beba a la que se llamará Iracema Violeta.

La señora de Rostán tuvo la alegría de ser asistida en tales circunstancias, por doña Catalina Pons, viuda Jourdán, recientemente establecida con sus hijos en la colonia "Nin y Silva", distante unos quince kilómetros de la casa del señor Frangini.

—El joven Enrique A. Félix llegaba por primera vez a Paysandú, el 5 de mayo, con el propósito de establecerse en los alrededores de esta ciu-

dad; el 15 de mayo tomaba posesión de una fracción de campo en la costa de San Francisco Grande, dedicándose con entusiasmo al trabajo de la tierra y a la fabricación de queso y manteca, así como al cultivo de legumbres y hortalizas.

—El 5 de agosto visitaron por primera vez Paysandú, el señor Federico Chollet y su señora Delia Rostán, y su hijito Diego. La señora Chollet visitó al oculista doctor Medina, por dolencias de la vista, habiendo quedado perfectamente satisfecha de su venida a Paysandú.

Estos valdenses trabajan desde hace tres años cerca de Estación Young (Departamento de Río Negro), en la estancia "Santa Juana" de Diego Lawler. Después de la cosecha deben dejar esas tierras, y tienen el propósito de radicarse cerca de Fray Bentos, en campos de la señora Morgan, donde ya trabajan otros hermanos del señor Chollet, quienes han sembrado más de cuatrocientas cuadras de trigo y lino. El mismo Federico Chollet tiene sembradas también cuatrocientas cuadras de tierra. Muy bien por esos valdenses que saben trabajar en forma tan vasta y con buenos resultados.

—Visitaron Paysandú los hermanos Manuel y Esteban Pérez, de Rosario Oriental, por algunos negocios de tierras en este Departamento. — *Corresponsal.*

ARGENTINA

ROSARIO TALA.—Señor Director: Me regocijo en manifestarle que he vendido ya 25 ejemplares en rústica y 25 ejemplares en tela de la "Historia de los Valdenses". Tengo todavía para vender los siguientes libros: "Parábolas de Jesús", "Colonia Iris en sus 25 primeros años de vida", "En el destierro". Sería muy conveniente conseguir esos libros, pues son todos de suma utilidad. Los que desean comprarlos pueden solicitarlos al pastor local señor M. B. Moore, o al que suscribe. Saluda a usted atentamente. — *Teófilo Rostán.*

BUENOS AIRES. — Acaba de constituirse en la capital porteña un Comité de Homenaje a Francisco Penzotti. Publicamos a continuación la circular que la Comisión Ejecutiva presidida por el señor Blas E. Maradei, envía a las distintas iglesias:

Buenos Aires, 11 de agosto de 1926.

Secretaría: VIDT 1660.

Estimado hermano en la fe:

En cumplimiento del cargo que ha sido conferido a esta Comisión, por la Asamblea de los Representantes de las Iglesias Evangélicas, del 8 de julio pasado, nos es grato comunicar a usted y por su intermedio a su Congregación, que ha quedado iniciada la recolección de fondos para la erección del modesto monumento en su sepultura, en homenaje del fiel siervo de Dios, Rey. don Francisco G. Penzotti, a cuyo efecto nos es grato invitar por la presente a las iglesias a enviar a la dirección arriba indicada, o al señor Tesorero, don Nicolás N. Casullo, Lavalle 3761, Buenos Aires, el importe que a tal efecto se recaude. Adjuntamos a la presente, listas impresas, las que rogamos hacer circular, detallando en ellas cada contribución, con el nombre del donante. Si esta forma de recolección no mereciere su aprobación, tiene usted entera libertad de efectuarla en la forma que desee. En cualquiera de los casos, rogamos devolver estas listas con la cantidad inscripta.

La recolección de fondos se dará por terminada el 31 de octubre próximo, antes de cuyo término, desearíamos recibir su estimada contribución. En caso que esa Congregación no quiera participar en este homenaje, rogamos se sirva devolvernos las listas antes del 31 de agosto en curso.

ITALIA

Por carta particular que el señor Lévy Tron envía al señor E. Roland, he-

mos sabido, con mucho sentimiento, que la señora esposa del pastor señor Lévy Tron, se halla algo delicada de salud y formulamos votos por el pronto restablecimiento de la enferma y deseamos verlos pronto en medio de nosotros. Así se realizará el vivo deseo del señor Lévy Tron, de continuar su ministerio en América del Sud.

Ecós mundiales

Disposiciones útiles. — Con el primer día de junio fué aplicado en Italia el nuevo reglamento para el biógrafo. El Gobierno quiere que los niños y los adolescentes de ambos sexos sean excluidos de las representaciones que excitan las pasiones y corrompen, con la fuerza de la sugestión, las almas juveniles. Agentes especialmente encargados tendrán que ejercer el servicio de vigilancia.

Además, el Gobierno se propone reprimir enérgicamente la blasfemia, que será incluida en el Código Penal, que pronto se publicará, como una infracción susceptible de pena.

El palacio de la mujer.—El problema del alojamiento de la mujer en las grandes ciudades es muy grave. En París parece insoluble. Imaginaos, — dice la hoja salvacionista “En Avant” — una joven o una madre que llega del campo con sus hijos. ¿Dónde encontrará alojamiento? Hay piezas donde los jóvenes duermen tres en un mismo lecho, pagando 35 francos por semana, por un tercio de colchón. Hay piezas baratas en ciertas casas, pero sin puertas ni ventanas. Hay el chiribitil donde, para tener derecho de dormir sobre la mesa o debajo de ella, hay que tomar siquiera una copa de vino. Hay las arcadas del puente del Sena, donde las pobres mujeres pueden descansar su cabeza sobre la piedra fría. Hay, es cierto, instituciones serias que reciben pensionistas, pero son muy reducidas y muy caras y de difícil acceso. Un abrigo para la mu-

jer se impone, pues, en París, un hogar familiar, una casa para las que no tienen ninguna.

Con ese fin, el Ejército de Salvación compró un inmenso edificio, que puede dar alojamiento a 743 mujeres.

El gasto total para la compra y el mobiliario necesario, es de tres millones de francos. Fiel a su línea de conducta, el Ejército de Salvación se comprometió en seguida en esa compra, antes de tener el dinero. Después de algunos meses, fueron suscriptos más de dos millones. Dios ha contestado admirablemente a la fe que sus fieles siervos han puesto en su ayuda providencial.

Las iglesias en Norte América.—Sobre unos 100.000,000 de habitantes con que cuenta aproximadamente la poderosa república del Norte, 47.000,000 son miembros de iglesias y se reparten en la siguiente forma:

Católicos romanos	16.156,914
Iglesias Metodistas	8.920,190
" Bautistas	8.397,914
" Presbiterianas	2.561,986
" Luteranas	2.546,127
"Discípulos de Cristo"	1.759,399
Iglesia Protestante Episcopal	1.164,911
Idem Congregacionistas	907,583
Idem Ortodoxa Oriental	729,630
Mormones	625,160
Otras iglesias y minorías religiosas	3.113,942
Total.	46.883,756

Dando esta estadística en forma aún más abreviada, siguiendo las tres grandes divisiones de la Cristiandad, resulta así:

Protestantes.	29.000,000
Católicos romanos	16.000,000
Ortodoxos	729,630

Un modelo de excursión. — De "El Heraldo Cristiano" entresacamos el siguiente artículo:

"Un escogido número de cristianos de los Estados Unidos hicieron una excursión a la Tierra Santa, fletando al efecto un vapor por su cuenta. Cierta prensa creyó ponerles en ridículo informando que esta compañía de puritanos habían sido a bordo unos mezuquinos y chiflados, pues los camareros y mozos se quejaban de que nos les habían dado propinas, como es costumbre en estos casos. De ellos se decía, además, que no se divertían ni dejaban a otros divertirse.

Este denuncia indujo a uno de los turistas a responder, por medio de la prensa, explicando que, probablemente fueron criticados por no haber malgastado su tiempo a bordo jugando al naípe o bebiendo. En este sentido, es la verdad que ningún trabajo habría para los mozos de la cantina o de la sala de juego. En cambio, nuestro informante dice que sólo el primer mayordomo recibió \$ 400 de propinas, aparte de lo que recibieron los demás, según el trabajo que hicieron.

Además, este caracterizado grupo de cristianos hizo lo que no todos hacen: se subscribieron con unos 7,000 a 8,000 dólares para la erección de un colegio en Atenas; también contribuyeron con gruesas sumas para empresas en Africa, Egipto y Palestina. Ocurre en este caso, como en muchos otros: el diario o diarios que hacen los denuncios, publicaron la rectificación, pero no se dignaron pedir disculpas por la falsa información dada al público."

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de \$ 3.25 m/n (\$ 1.50 o/u) en rústica; \$ 4.25 m/n. (\$ 2.00 o/u) en tela. Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, \$ 1.50 (dólares) oro y \$ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

SECCIÓN COMERCIAL

Montevideo, 30 de agosto de 1926.

PRECIOS DE LOS CEREALES EN LA CAMARA MERCANTIL DE FRUTOS DEL PAIS EN ESTA FECHA

TRIGO: Flojo: los superiores \$ 6.05 los 100 kilogs., buenos de \$ 5.90 a \$ 6.00, los regulares son de muy difícil venta.

MAIZ: Los precios están sujetos al Mercado Argentino y son de \$ 4.50 a \$ 4.60 los 100 kilogs. en maíz común y de \$ 4.80 a \$ 4.90 el cuarentino.

AVENA: Sin variación, superiores los 100 kilogs. \$ 3.80 a \$ 3.90, buenas de \$ 3.50 a \$ 3.60.

LINO: Encalmado con precios nominales.

OTROS PRODUCTOS: Cueros vacunos secos según clase de \$ 4.50 a \$ 4.55. Cueros becros secos según clase de \$ 4.50 a \$ 4.60. Cueros becerritos y nonatos según clase de \$ 4.00 a \$ 4.10.

Pieles lanares con 1/4 lana arriba según clase de \$ 3.80 a 4.30. Pieles de nutria especiales sacadas como bolsa de 50 centímetros el kilogr. de \$ 17.00 a 18.00. Pieles de carpincho grandes \$ 1.20 c/u. Pieles de lobo grande \$ 6.00 c/u. Pieles de zorro con cola 0.60, de zorrillo pelo de invierno 0.20, de comadreja pelo de invierno 0.40, de liebre según clase de \$ 0.10 a \$ 0.20 c/u.

Lanas: Para venderlas con alguna facilidad hay que clasificar y entonces se consigue por las merinas de \$ 6.00 a 6.80, y por las cruza primas \$ 6.80, por las N.º 1 \$ 6.50, por las N.º 2 \$ 5.70, por las N.º 3 \$ 5.00, por el N.º 4 \$ 4.50, por el N.º 5 \$ 4.00. Se nota más animación, los precios están sostenidos y con una pequeña suba, las ventas de lanas con semillas son difíciles.

NOTA: Los agricultores y comerciantes pueden remitirme sus productos para su venta, a mi nombre, Estación Central cuando deseen vender sobre vagón y dentro de 3 días, y a la Estación Bella Vista, desvío Carballido cuando desean tenerlos en Barraca y tener así de 7 días para arriba para su venta. Me encargo de pagar los fletes al Ferrocarril, y todos los demás gastos. Para más datos pedirlos a mi Escritorio calle RONDEAU, 2042, y serán atendidos de inmediato.

Emilio Armand Ugon.

LA GRANJA AGRÍCOLA DE ENRIQUE PERRACHON ofrece a los interesados excelente semilla de MAÍZ CUARENTÓN Y COMÚN proveniente de «La Estanzuela» así como LINO SAN MARTÍN. Por pedidos, a Enrique Perrachón: Estanzuela ó al Hotel del Ruso en Colonia.

VENDO, con grandes facilidades de pago, máquinas segadoras y otras herramientas. Acudid, agricultores, a Pedro Bonjour, en Colonia Valdense.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Brigadier DAVID E. THOMAS.

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

ha recibido nuevamente un hermoso
y variado surtido en los ramos de:

Ferretería, Librería, Bazar, Almacén, Juguetería,
Vidrios, Pinturas, Pinceles, Cal Viva, etc., etc.

Está en condiciones inmejorables de vender barato,

por tratarse de mercaderías nuevas

**Especialidad en artículos enlozados,
como de Bazar para regalos**

Herramientas para la quinta. — Arsénico de Silesia de 99° de pureza.

He aquí algunos precios para muestra:

Palanganas enlozado extra \$ 0.40 — *Escupideras*, enlozado extra \$ 0.45
Platos loza hondos, la doc. » 1.70 — *Tazas* loza, hondos, la doc. » 1.40
Pocillos con platillos, loza, las 24 piezas \$ 2.30, etc., etc.

Visite la casa y se convencerá de lo dicho

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

Por encargue trae lo que se le pida.

Comprar en la casa de **DUOMARCO Y PRIETO**
es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su
Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540

MONTEVIDEO

UN LIBRO DE COCINA ES UNA
GUIA PARA CADA HOGAR

LIBRO DE COCINA, por Ana M.
Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilus-
traciones, 366 páginas. Se halla en venta
a \$ 2.00 el tomo en casa de la autora y
en los distintos domicilios de los pastores
del Uruguay.

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNATARIO DE GANADOS, FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Vende ganados en la tablada, recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes. Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc., y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

ADOLFO ROLAND

Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a

OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA

NUEVA HELVECIA



En COLONIA VALDENSE

NUEVO TORINO

SE VENDE

en 12 fracciones, un terreno ubicado en Colonia Valdense, propiedad de don Emilio Armand-Ugon, a precios muy rebajados y en condiciones inmejorables. Títulos perfectamente saneados. Para informes dirigirse al Escribano Señor ERNESTO ROLAND en Nueva Helvecia.

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA

DPTO. COLONIA

MARGARITA B. DE VON RESTORFF. — Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zurich, ofrece sus servicios profesionales. — Consultas de 15 a 18. — Hasta nuevo aviso, en la casa de las Hermanas. — Habla castellaon, alemán y francés. — Masajes e inyecciones.

